



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
5 February 2007

Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли

ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)

Содержание

	Стр.
Дела, связанные с Типовым законом ЮНСИТРАЛ об арбитраже (ТЗА).....	3
Дело 662: ТЗА 14 (1); 15; 29; 34 (2) (a) (iv) - Германия: Высший суд земли Саар, 4 Sch 2/02 (29 октября 2002 года)	3
Дело 663: ТЗА 16 (1); 33 (3); 34 (3) - Германия: Высший суд земли, Штутгарт, 1 Sch 22/01 (4 июня 2002 года)	4
Дело 664: ТЗА 7; 31; 35 (2) - Германия: Высший суд земли, Штутгарт, 1 Sch 21/01 (23 января 2002 года)	5
Дело 665: ТЗА 12 (2) - Германия: Высший суд земли, Наумбург, 10 SchH 3/01 (19 декабря 2001 года)	6
Дело 666: ТЗА 35 (2) - Германия: Верховный федеральный суд, III ZB 68/02 (25 сентября 2003 года)	7
Дело 667: ТЗА 32 (2); 34 (2) (b) (ii) - Германия: Высший суд земли, Кельн, 9 Sch 19/02 (29 октября 2002 года)	8
Дело 668: ТЗА 35 (1); 36 (1) (a) (i) and (iv) - Германия: Высший суд Берлина, 23/29 Sch 21/01 (6 мая 2002 года)	9
Дело 669: ТЗА 35 (1); 36 (1) (a) (iii); 36 (1) (b) (ii) - Германия: Высший суд земли, Карлсруэ, 9 Sch 1/02 (29 ноября 2002 года)	11
Дело 670: ТЗА 7; 35 (1); 35 (2) - Германия: Высший суд земли, Кельн, 9 Sch 16/02 (22 июля 2002 года)	12
Предметный указатель к настоящему выпуску.....	13



Введение

Настоящая подборка с резюме дел входит в систему сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, принятых на основе конвенций и типовых законов, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/Rev.1). С документами ППТЮ можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ (<http://www.uncitral.org>).

Выпуски ППТЮ № 37 и № 38 имеют несколько новых особенностей. Во-первых, в содержании на первой странице дается полное название каждого дела, содержащегося в подборке резюме, а также отдельные статьи каждого текста, которые толковались судом или арбитражем. Во-вторых, в заголовке к каждому делу указан адрес Интернета (URL), по которому можно ознакомиться с полным текстом решений на языке подлинника, а также веб-сайты, на которых имеются переводы этих решений на официальный язык (языки) Организации Объединенных Наций (следует иметь в виду, что ссылки на веб-сайты, не являющиеся официальными веб-сайтами Организации Объединенных Наций, не следует воспринимать как одобрение этих сайтов со стороны Организации Объединенных Наций или ЮНСИТРАЛ; кроме того, адреса веб-сайтов часто меняются; все адреса в Интернете, указанные в настоящем документе, являются действительными на дату представления настоящего документа). В-третьих, в резюме дел, в которых толкуется Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже, теперь имеются ссылки на ключевые слова, которые соответствуют формулировкам, содержащимся в Тезаурусе по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, подготовленном Секретариатом ЮНСИТРАЛ в консультации с национальными корреспондентами, и в выходящем сборнике ЮНСИТРАЛ по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже. Наконец, в конце документа приводится полный предметный указатель, который помогает производить поиск по ссылкам на ППТЮ, правовым системам, номерам статей и (в случае Типового закона об арбитраже) по ключевому слову.

Резюме дел были подготовлены назначенными правительствами национальными корреспондентами либо отдельными авторами. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут ответственности за ошибки, пропуски или другие недостатки.

Авторское право защищено законом © Организация Объединенных Наций, 2007 год

Издано в Австрии

Все права защищены. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

ДЕЛА, СВЯЗАННЫЕ С ТИПОВЫМ ЗАКОНОМ ЮНСИТРАЛ ОБ АРБИТРАЖЕ (ТЗА)

Дело 662: ТЗА 14 (1); 15; 29; 34 (2) (a) (iv)

Германия: Высший суд земли Саар

4 Sch 2/02

29 октября 2002 года

Опубликовано на немецком языке

DIS – Интерактивная база данных по арбитражному праву – <http://www.dis-arb.de>

Резюме подготовлено доктором Штефаном Крёлем, национальным корреспондентом, и Марком-Оливером Хайдкампом

[**ключевые слова:** *арбитражная оговорка; арбитражный суд; арбитры; арбитр-назначение; арбитр-отвод; арбитры-мандат; арбитражное решение; арбитражное решение – отмена; надлежащая процедура; уведомление; процедура*]

По данному делу следовало прежде всего решить вопрос о том, как должен поступить арбитражный суд, когда тот или иной арбитр препятствует его работе.

Спор возник в связи с трудовым договором, в котором содержалась арбитражная оговорка. После слушания дела арбитр, назначенный истцом, не подписал судебный протокол и не голосовал арбитражное решение. В ноябре 2001 года председатель проинформировал стороны об отказе от сотрудничества арбитра, назначенного истцом, а затем в письме от 8 февраля 2002 года объявил о намерении суда вынести решение без его участия. На следующий день было принято арбитражное решение не в пользу истца. Последний начал процедуру отмены арбитражного решения и заявил, в частности, возражения процедурного характера согласно разделу 1059 (2) № (1) (d) Гражданско-процессуального уложения, далее ZPO (статья 34 (2) (a) (iv) ТЗА).

Суд отменил арбитражное решение на том основании, что арбитражный суд нарушил требование об уведомлении, предусмотренное в разделе 1052 (2) ZPO (статья 29 ТЗА). Согласно этому требованию арбитражный суд должен заранее уведомить стороны о своем намерении вынести арбитражное решение без участия арбитра, препятствующего арбитражному разбирательству. Суд постановил, что такое уведомление должно быть своевременно доведено до сведения сторон и дать им возможность попытаться побудить арбитра к сотрудничеству, или же прекратить действие его или ее мандата на основании раздела 1038 (1), 1039 ZPO (статьи 14 (1) и 15 ТЗА). Уведомление сторон за день до принятия решения было сочтено неприемлемым. Уведомление сторон, сделанное в ноябре 2001 года, было сочтено неполным, поскольку арбитражный суд не сообщил в нем о своем намерении продолжить работу без участия арбитра, препятствовавшего его работе.

Кроме того, суд указал, что это процедурное нарушение могло также в принципе сказаться на результатах арбитражного разбирательства. Хотя оба других арбитра выразили согласие с принятым решением, нельзя исключить возможности того, что арбитражное решение могло бы быть иным, если бы этот арбитр принял участие в голосовании или если бы был назначен другой арбитр.

Что касается причин отвода председателя суда (т.е. того факта, что его назначение явилось неожиданностью для сторон, которые, исходя из обстоятельств дела, ожидали назначения в качестве председателя другого арбитра; и того факта, что незадолго до принятия арбитражного решения назначенный председатель выразил мнение о том, что, весьма вероятно, арбитражное решение будет принято в пользу истца, чего на самом деле не произошло), то смерть последнего позволяет считать их нерелевантными.

Дело 663: ТЗА 16 (1); 33 (3); 34 (3)

Германия: Высший суд земли, Штутгарт

1 Sch 22/01

4 июня 2002 года

Опубликовано на немецком языке

DIS – Интерактивная база данных по арбитражному праву – <http://www.dis-arb.de>

Резюме подготовлено доктором Штефаном Крёлем, национальным корреспондентом, и Марком-Оливером Хайдкампом

[**ключевые слова:** *арбитражный суд; арбитражное соглашение; арбитражное соглашение – признание и приведение в исполнение; арбитражное решение – отмена; компетенция*]

Основной вопрос по данному делу заключался в том, имеет ли арбитражный суд право выносить дополнительное решение, устанавливающее сумму издержек, которую должен покрыть истец, до окончания процедуры отмены основного решения.

В ходе арбитражного разбирательства арбитражный суд заявил об отсутствии у него должной компетенции (статья 16 (1) ТЗА) и распорядился, чтобы истец покрыл издержки, связанные с арбитражным разбирательством. Истец начал процедуру отмены арбитражного решения в вышестоящем региональном суде Штутгарта, а его решение затем обжаловал в Верховном суде Германии. Его апелляционная жалоба еще рассматривалась, когда арбитражный суд вынес дополнительное решение, в котором была определена сумма издержек, связанных с арбитражным разбирательством (статья 33 (3) ТЗА). Ответчик ходатайствовал о признании арбитражного решения подлежащим исполнению. Истец возражал на том основании, что суд не имел права принимать дополнительное решение в связи с несоблюдением требований, предусмотренных в разделе 1057 ZPO (Гражданско-процессуального уложения) о надлежащем вынесении решения о расходах, поскольку сами расходы не были определены, а в земельном суде все еще продолжалась процедура пересмотра окончательного арбитражного решения.

Суд отклонил доводы истца. Он постановил, что арбитражный суд обладает компетенцией определять сумму расходов, подлежащих оплате, даже если ходатайство об отмене арбитражного решения, на основании которого должно приниматься решение об оплате расходов, еще не вынесено. Довод о том, что основное арбитражное решение является недействительным, не может быть использован в качестве аргумента защиты в ходе арбитражного разбирательства с целью объявить дополнительное решение подлежащим исполнению. В противном случае возникает опасность использования оснований для отмены арбитражного решения по существу даже после временных рамок,

предусмотренных в разделе 1059 (3) ССР (статья 34 (3) ТЗА). В случае последующей отмены арбитражного решения по существу следует считать также недействительным заявление о том, что дополнительное арбитражное решение об оплате расходов подлежит исполнению, однако суд решил признать юридическую действительность основного арбитражного решения, которое является основанием для определения суммы расходов.

Кроме того, суд отметил, что отсутствие ссылки в дополнительном арбитражном решении на место арбитража не является основанием для его неприведения в исполнение, поскольку такое место может быть установлено на основе указаний, содержащихся в основном арбитражном решении.

Суд подчеркнул, что арбитражный суд не только обладает необходимой компетенцией (согласно разделу 1057 ZPO), но и обязан принять решение о расходах. В принципе это решение должно быть вынесено после завершения арбитражного разбирательства, однако может также содержаться в самом арбитражном решении, если подлежащая уплате сумма будет к этому времени определена (раздел 1057 ZPO). Для принятия решения о расходах заявления о том, что первое арбитражное решение подлежит исполнению, не требуется.

Дело 664: ТЗА 7; 31; 35 (2)

Германия: Высший суд земли, Штутгарт

1 Sch 21/01

23 января 2002 года

Опубликовано на немецком языке

DIS – Интерактивная база данных по арбитражному праву – <http://www.dis-arb.de>

Резюме подготовлено доктором Штефаном Крёлем, национальным корреспондентом, и Марком-Оливером Хайдкампом

[ключевые слова: *арбитражное соглашение; арбитражное решение; арбитражное решение – признание и приведение в исполнение; форма арбитражного соглашения; формальные требования*]

Принятое по делу решение связано с различием между арбитражем и заключением экспертов.

Конфликт возник в связи с оспоренным иском оплаты услуг адвоката. Стороны согласились представить спор на рассмотрение ассоциации юристов, которая должна была принять по нему окончательное решение. В соглашении предусматривалось исключить возможность рассмотрения этого спора в обычном суде и признать в качестве окончательного и подлежащего исполнению обеими сторонами заключение экспертов ("Schiedsgutachten"). В своем решении ассоциация юристов упомянула "заключение экспертов с последующим арбитражным решением" (*Schiedsgutachten mit „nachfolgendem Schiedsspruch“*). Истец заявил ходатайство о том, чтобы объявить это решение подлежащим исполнению в соответствии с разделом 1064 (1) ZPO (статья 35 (2) ТЗА), однако ответчик возражал, ссылаясь на то, что ассоциация не стала заниматься вопросом, представленным на ее рассмотрение.

Вышестоящий региональный суд счел это решение арбитражным по смыслу арбитражного права Германии, в частности согласно разделу 1025 и последующих ZPO (статья 1 и последующий ТЗА) и объявил его подлежащим

исполнению. При этом суд сослался на следующее. Арбитражное решение соответствует формальным требованиям и требованиям по существу, изложенным в разделе 1054 ZPO (статья 31 ТЗА). Ссылка на основные положения, необходимая для принятия судебных решений в соответствии с разделом 313 ZPO, для арбитражных решений не требуется. Вопрос о том, согласны ли стороны на арбитражное разбирательство или на заключение экспертов, должен решаться не только на основе использованных ими формулировок, но и с учетом характера и последствий решения ассоциации юристов. В отличие от заключения экспертов арбитражное решение не может рассматриваться по существу в земельных судах. В данном случае, поскольку стороны договорились о том, что "заключение экспертов" будет окончательным, обязательным и подлежащим исполнению и будет прямо исключать какой-либо его пересмотр по существу в земельных судах, можно сделать вывод о том, что стороны договорились о передаче своих споров в арбитраж.

Суд объявил данное решение подлежащим исполнению, так как не было приведено никаких других аргументов.

Дело 665: ТЗА 12 (2)

Германия: Высший суд земли, Наумбург

10 SchN 3/01

19 декабря 2001 года

Опубликовано на немецком языке: [2003] Neue Zeitschrift für Schiedsverfahren (Германский арбитражный журнал) 135

Комментарии Креля, 17 (6) Maeley's IAR

DIS – интерактивная база данных по арбитражному праву – <http://www.dis-arb.de>

Резюме подготовлено доктором Штефаном Крелем, национальным корреспондентом

[**ключевые слова:** *арбитры; отвод; знание; урегулирование*]

Дело касалось обоснования и процедуры отвода арбитра.

Истец обосновывал отвод единоличного арбитра его связям с другой стороной, которые суд не посчитал обоснованными.

Суд постановил, что в данном случае критерий для отвода, – вытекающий из раздела 1036 (2), первое предложение, ZPO (статья 12 (2), первое предложение ТЗА) в сочетании с определенными арбитражными нормами – заключается не в небеспристрастности арбитра, а в наличии достаточно объективных оснований, которые, с точки зрения отводящей стороны, вызывают обоснованное сомнение в отношении беспристрастности и независимости арбитра. Суд разъяснил, что, несмотря на важное значение принципа обеспечения беспристрастности арбитров, признать обстоятельства обоснованного сомнения легко, поскольку любой отвод чреват задержками, которые могут воспрепятствовать осуществлению права сторон на арбитражное разбирательство.

Исходя из этого критерия, суд постановил, что финансовое участие арбитра в открытом командитном товариществе, созданном директором ответчика, не является основанием для отвода. Деятельность командитного товарищества

определялась исключительно экономической выгодой. Коммандитное товарищество участвовало в инвестиционных проектах, никак не задействуя личные связи партнеров. Это, в частности, подтверждается тем фактом, что партнеры часто менялись. Кроме того, директор ответчика не был наделен исполнительными полномочиями коммандитного товарищества. Тот факт, что единоличный арбитр и директор-управляющий ответчика в свое время привлекались к совместной работе в качестве арбитров, не может использоваться в обоснование сомнения относительно независимости единоличного арбитра.

Суд также отклонил аргумент истца о том, что основанием для отвода является сам факт несообщения арбитром о своих связях сторонам. Суд признал, что, хотя нарушение обязательства уведомления о таких обстоятельствах может являться основанием для отвода даже в тех случаях, когда факт неуведомления сам по себе не является основанием для отвода, к данному делу это не относится. Суд установил, что в данном случае связь является настолько отдаленной, что на нее обязательство об уведомлении не распространяется. Суд уточнил, что обязательство арбитра об уведомлении относится только к таким обстоятельствам, какие, по его или ее мнению, могут вызвать обоснованное сомнение относительно его или ее беспристрастности и независимости.

Что касается оснований, заявленных лишь в рамках процедуры отвода, т.е. после вынесения арбитражного решения, то суд постановил, что они являются недействительными за давностью. Суд указал, что после вынесения арбитражного решения нельзя ни начинать процедуру отвода, ни выдвигать новые основания. Свое заключение суд обосновал, сославшись на судебную практику Верховного суда Германии, согласно которой для обеспечения правовой определенности этап окончательного урегулирования спора является последней по времени возможностью для отвода арбитра.

Дело 666: ТЗА 35 (2)

Германия: Верховный федеральный суд

III ZB 68/02

25 сентября 2003 года

Опубликовано на немецком языке: Schieds VZ 2003, 281 (примечание Крёля)

Опубликовано на английском языке в издании: Yearbook of International Commercial Arbitration 2004 (XXIX) 767

DIS – интерактивная база данных по арбитражному праву – <http://www.dis-arb.de>

Резюме подготовлено доктором Штефаном Крёлем, национальным корреспондентом

[ключевые слова: *арбитражное соглашение; арбитражное решение; арбитражное решение – признание и приведение в исполнение; суды; документы; формальные требования*]

Дело касалось формальных требований, предъявляемых к ходатайству о признании иностранного арбитражного решения и объявлении его подлежащим исполнению в Германии, и особенно увязывания более мягких положений раздела 1064 (1) ZPO (статья 35 (2) ТЗА) со статьей IV Нью-йоркской конвенции 1958 года о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (далее "Нью-йоркская конвенция").

Была подана апелляция на решение вышестоящего регионального суда Гамбурга, объявившего подлежащим исполнению арбитражное решение шведского суда, несмотря на заявленные ответчиком возражения о том, что представленные документы не отвечают требованиям статьи IV Нью-Йоркской конвенции. Фактически истец представил переведенные копии арбитражного соглашения и арбитражного решения, заверенные почетным консулом Швеции во Франкфурте. По мнению ответчика, заверение копий почетным консулом является недостаточным, так как для соблюдения норм, предусмотренных в статье IV Нью-Йоркской конвенции, эти копии необходимо было заверить штатным консульским работником. Вышестоящий региональный суд, руководствуясь более мягким положением раздела 1064 (1) ZPO (статья 35 (2) ТЗА), объявил арбитражное решение подлежащим исполнению. По мнению суда, заверение того или иного документа почетным консулом также отвечает требованиям законодательства.

Верховный суд постановил, что вопрос о наличии формальных требований к ходатайству о признании иностранного арбитражного решения подлежащим исполнению в Германии следует решать согласно разделу 1064 (1) ZPO (статья 35 (2) ТЗА). Последняя требует представления подлинного арбитражного решения либо его заверенной копии. Однако заверить его может даже адвокат стороны, участвующей в арбитражном разбирательстве.

Суд обосновал свой вывод ссылкой на содержащееся в статье VII Нью-Йоркской конвенции положение о выборе наиболее благоприятного законодательства. Согласно последней ходатайствовать о признании арбитражного решения подлежащим исполнению можно на основе национального законодательства, если таковое является более благоприятным. Однако в данном случае воспользоваться национальным законодательством следует *in toto*. Поскольку в принципе земельный суд может применять нормы публичного международного права, – включая статью VII Нью-Йоркской конвенции – *ex officio*, то предпринимать стороне какие-либо конкретные шаги в этой связи необходимости нет.

Апелляция была отклонена.

Дело 667: ТЗА 32 (2); 34; 34 (2) (b) (ii)

Германия: Высший суд земли, Кельн

9 Sch 19/02

29 октября 2002 года

Опубликовано на немецком языке

DIS – Интерактивная база данных по арбитражному праву – <http://www.dis-arb.de>

Резюме подготовлено доктором Штефаном Крёлем, национальным корреспондентом

[ключевые слова: *арбитражный суд; арбитражное решение – отмена; надлежащая процедура; ordre public; публичный порядок*]

Данное дело было связано с решением отменить арбитражное решение в связи с нарушением права на заслушивание в рамках "*ordre public*".

Заявитель, собаковод, возбудил арбитражное разбирательство, оспаривая свое исключение из ассоциации собаководов (далее "ответчик"). После отмены

ответчиком решения об исключении истец прекратил арбитражное разбирательство и просил суд возложить все расходы на ответчика. Ассоциация сначала согласилась с прекращением разбирательства, а затем оспорила его, утверждая, что арбитражное разбирательство может быть прекращено только распоряжением арбитражного суда согласно статье 1056 (2) ССР (статья 32 (2) ТЗА), в соответствии с которым все расходы должны быть возложены на истца. Прежде чем истец ответил на последнее ходатайство ответчика, арбитражный суд согласился с прекращением арбитражного разбирательства, мотивируя это тем, что стороны не продолжают его. Суд также возложил все расходы, связанные с арбитражным разбирательством, на истца.

Истец начал процедуру отмены этих решений, утверждая, что было нарушено его право на заслушивание и что решение о возмещении расходов является необоснованным. Ассоциация оспорила допустимость – согласно разделу 1056 (2) ССР – процедуры отмены распоряжения о прекращении разбирательства, а решение о расходах сочла правильным.

Эти возражения суд отклонил. Он также отменил решение арбитражного суда в отношении расходов, посчитав, что в данном случае имело место нарушение публичного порядка по смыслу раздела 1059 (2) no. 2 lit. b ССР (статья 34 (2) (b) (ii) ТЗА). Суд постановил, что решение в отношении расходов, предусматриваемое в разделе 1057 (1) ССР, является арбитражным решением для целей раздела 1059 ССР и как таковое подпадает под процедуру отмены, а заявление о прекращении само по себе никакого значения не имеет, поскольку арбитражное разбирательство было прекращено по соглашению сторон.

Подчеркнув, что простая ошибка, допущенная в арбитражном решении, не является причиной для его отмены, суд постановил, что решение по данному делу является произвольным в той мере, в какой мог бы быть нарушен публичный порядок. Оно настолько явно основано на совершенно искаженных фактах, что приведение его в исполнение нарушило бы общепризнанные основополагающие принципы судопроизводства. Одним из основных компонентов решения арбитражного суда являлось непродолжение истцом арбитражного разбирательства. Однако стороны не оспаривают того факта, что арбитражное разбирательство было прекращено совместно обеими сторонами и что у истца не было никакой необходимости продолжать его.

И наконец, тот факт, что, как показало арбитражное решение, арбитражный суд не учел поступившее от истца ходатайство, является нарушением публичного порядка, поскольку тем самым было серьезно нарушено его право на заслушивание.

Дело 668: ТЗА 35 (1); 36 (1) (a) (i); 36 (1) (a) (iv)

Германия: Высший суд Берлина

23/29 Sch 21/01

6 мая 2002 года

Опубликовано на немецком языке

DIS – Интерактивная база данных по арбитражному праву – <http://www.dis-arb.de>

Резюме подготовлено доктором Штефаном Крёлем, национальным корреспондентом

[ключевые слова: *арбитражное соглашение; арбитражное решение; арбитражное решение – признание и приведение в исполнение; арбитражное решение – отмена; суд; аргумент защиты; компетенция; публичный порядок]*

Дело было связано с толкованием ограниченного по времени положения о вынесении арбитражного решения и о последствиях его истечения для последующего разбирательства об объявлении этого арбитражного решения подлежащим исполнению в другой стране.

Ответчик заявил возражение по поводу ходатайства объявить арбитражное решение, принятое австрийским судом, подлежащим исполнению в Германии (статья 35 (1) ТЗА), сославшись на нарушение положения арбитражного соглашения, в соответствии с которым арбитражное решение должно быть вынесено в течение шести месяцев после назначения председателя арбитражного суда. Ответчик утверждал, что арбитражное решение было вынесено по прошествии этого времени и поэтому арбитражный суд утратил свою компетенцию (статья V (1) (a) Нью-йоркской конвенции 1958 года о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, далее Нью-йоркская конвенция – статья 36 (1) (a) (i) ТЗА). Ответчик сослался также на тот факт, что арбитражное решение было принято на основании несоответствующего разбирательства по смыслу статьи V (1) (d) Нью-йоркской конвенции (статьи 36 (1) (a) (iv) ТЗА). По мнению ответчика, в приведении в исполнение этого арбитражного решения следует отказать, поскольку в Австрии была начата процедура отмены этого решения.

Суд отклонил представленные аргументы и объявил арбитражное решение подлежащим исполнению. Суд посчитал, что положение о временном ограничении, содержащееся в арбитражном соглашении, включено в него исключительно в назидательных целях. По мнению суда, сторонам следовало сделать все возможное, чтобы арбитражный суд мог принять свое решение в течение шести месяцев после назначения председателя суда. Однако положение о временном ограничении не является обязательным и тот факт, что оно в данном случае не было соблюдено, не дает оснований считать, что арбитражный суд при вынесении своего решения не располагал необходимой компетенцией.

Суд далее указал, что тот факт, что в Вене начата процедура отмены, не оправдывает использования аргументов, предусмотренных в статье V (1) (d) Нью-йоркской конвенции (статья 36 (1) (a) (iv) ТЗА), поскольку последняя требует фактической отмены арбитражного решения. Суд отказался применить статью VI Нью-йоркской конвенции с целью приостановить процедуру приведения в исполнение до принятия соответствующего решения в австрийском суде.

И наконец, решение арбитражного суда о том, что ответчик должен уплатить расходы на судебное разбирательство, включая подсчитанные расходы на арбитражное производство, не является решением арбитражного суда "по своим собственным делам" в нарушение публичного порядка. Это решение касается только распределения расходов между сторонами.

Таким образом, ходатайство о приведении в исполнение арбитражного решения было удовлетворено.

Дело 669: ТЗА 35 (1); 36 (1) (a) (iii); 31 (1) (b) (ii)

Германия: Высший суд земли, Карлсруэ

9 Sch 1/02

29 ноября 2002 года

Подлинный текст на немецком языке

Опубликовано на немецком языке

DIS – Интерактивная база данных по арбитражному праву – <http://www.dis-arb.de>

Резюме подготовлено доктором Штефаном Крёлем, национальным корреспондентом

[ключевые слова: *арбитражное соглашение; арбитражная оговорка; арбитражный суд; арбитражное решение; арбитражное решение – признание и приведение в исполнение; надлежащая процедура; ordre public; публичный порядок*]

Данное решение связано с ходатайством объявить арбитражное решение, принятое в Румынии, подлежащим исполнению в Германии (статья 35 (1) ТЗА).

Апелляционный суд постановил, что статья V (1) (c) Нью-йоркской конвенции 1958 года о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (далее Нью-йоркская конвенция) (статья 36 (1) (a) (iii) ТЗА) не исключает приведения арбитражного решения в исполнение, поскольку, несмотря на утверждение ответчика, данный спор подпадает под арбитражную оговорку. Хотя истец фактически не подписывал арбитражное соглашение, он вправе ссылаться на него, поскольку является правопреемником первоначальной стороны арбитражного соглашения.

Кроме того, был отклонен аргумент о нарушении публичного порядка, о чем говорится в статье V (2) (b) Нью-йоркской конвенции (статья 36 (1) (b) (ii) ТЗА), как нарушающий право на заслушивание. Ответчик утверждал, что ему не дали возможности выступить в арбитражном суде, когда пересматривалось арбитражное решение. Суд признал, что германское процессуальное право предусматривает предоставление той или иной стороне возможности для выступления в суде по вопросу о поправках. В то же время суд не согласился с тем, что может быть применено положение о нарушении публичного порядка, если нарушение права на заслушивание в суде связано с процедурами по исправлению явных опечаток и других формальных неточностей. Кроме того, по мнению суда, говорить о нарушении права на заслушивание в суде можно только в том случае, если соответствующая сторона подтвердит, что представленные ею документы могли бы повлиять на результаты разбирательства.

С другой стороны, общие оговорки, касающиеся качественного уровня юриспруденции Румынии, не могут воспрепятствовать признанию и приведению в исполнение арбитражного решения, пока в этой связи не будут сделаны конкретные и подробные заявления. Кроме того, не имеет отношения к делу и попытка выяснить, может ли такое спорное требование быть выдвинуто в германском праве.

И наконец, суд постановил, что вручение арбитражного решения или заявления о том, что оно подлежит исполнению в стране, в которой было принято, не является условием его признания и приведения в исполнение в соответствии с разделом 1061 ZPO.

Дело 670: ТЗА 7; 35 (1); 35 (2)

Германия: Высший суд земли, Кельн

9 Sch 16/02

22 июля 2002 года

Опубликовано на немецком языке

DIS – Интерактивная база данных по арбитражному праву – <http://www.dis-arb.de>

Резюме подготовлено доктором Штефаном Крёлем, национальным корреспондентом

[ключевые слова: арбитражное соглашение; арбитражное решение – признание и приведение в исполнение; документы; форма арбитражного соглашения; формальные требования]

Данное дело касалось формальных требований к ходатайству о признании иностранного арбитражного решения подлежащим исполнению в Германии.

В ходе разбирательства по вопросу об объявлении принятого бельгийским судом арбитражного решения подлежащим исполнению в Германии вышестоящий региональный суд в Кельне распорядился, чтобы истец представил доказательство существования действующего арбитражного соглашения, как это предусмотрено в статье II Нью-йоркской конвенции 1958 года о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (далее Нью-йоркская конвенция) (статья 7 ТЗА), и с этой целью представил арбитражное соглашение в форме в соответствии со статьями IV (1) (b) и IV (2) Нью-йоркской конвенции (статья 35 (1) и (2) ТЗА). Истец представил счет-фактуру, на первой странице которого имелась ссылка на арбитраж, а на обратной стороне счета-фактуры – конкретные правила в виде стандартных условий. Истец утверждал, что такие положения включены во все его счета-фактуры.

Суд отклонил это ходатайство на основании разделов 1061, 1063, 1064 (3) ZPO, которые должны рассматриваться вместе со статьями II и IV Нью-йоркской конвенции (статьи 7 и 36 ТЗА), поскольку в данном случае юридически признанное арбитражное соглашение отсутствует.

С одной стороны, суд заявил, что стороне, ссылающейся на обмен документами с целью подтвердить заключение юридически признанного арбитражного соглашения, не требуется представлять все документы, которыми обменялись обе стороны. С другой стороны, истцу было предложено представить все письма и телеграммы, перечисленные в статье II (2) Нью-йоркской конвенции, которые были получены ответчиком. Представление стороной лишь собственных документов было сочтено недостаточным, чтобы подтвердить заключение юридически признанного арбитражного соглашения на основе обмена документами.

Предметный указатель к настоящему выпуску

I. Дела в разбивке по юрисдикции

Германия

Дело 662: ТЗА 14 (1); 15; 29; 34 (2) (a) (iv) – Германия: Высший суд земли Саар, 4 Sch 2/02 (29 октября 2002 года)

Дело 663: ТЗА 16 (1); 33 (3); 34 (3) – Германия: Высший суд земли, Штутгарт, 1 Sch 2/02 (4 июня 2002 года)

Дело 664: ТЗА 7; 31; 35 (2) – Германия: Высший суд земли, Штутгарт, 1 Sch 21/01 (23 января 2002 года)

Дело 665: ТЗА 12 (2) – Германия: Высший суд земли, Наумбург, 10 SchH 3/01 (19 декабря 2001 года)

Дело 666: ТЗА 35 (2) – Германия: Верховный федеральный суд, III ZB 68/02 (25 сентября 2003 года)

Дело 667: ТЗА 32 (2); 34 (2) (b) (ii) – Германия: Высший суд земли, Кельн, 9 Sch 19/02 (29 октября 2002 года)

Дело 668: ТЗА 35 (1); 36 (1) (a) (i); 36 (1) (a) (iv) – Германия: Высший суд Берлина, 23/29 Sch 21/01 (6 мая 2002 года)

Дело 669: ТЗА 35 (1); 36 (1) (a) (iii); 36 (1) (b) (ii) – Германия: Высший суд земли, Карлсруэ, 9 Sch 1/02 (29 ноября 2002 года)

Дело 670: ТЗА 7; 35 (1); 35 (2) – Германия: Высший суд земли, Кёльн, 9 Sch 16/02 (22 июля 2002 года)

II. Дела в разбивке по текстам и статьям

Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже (ТЗА)

ТЗА 7

Дело 664: Германия: Высший суд земли, Штутгарт, 1 Sch 21/01 (23 января 2002 года)

Дело 670: Германия: Высший суд земли, Кёльн, 9 Sch 16/02 (22 июля 2002 года)

ТЗА 12 (2)

Дело 665: Германия: Высший суд земли, Наумбург, 10 SchH 3/01 (19 декабря 2001 года)

ТЗА 14 (1)

Дело 662: Германия: Высший суд земли Саар, 4 Sch 2/02 (29 октября 2002 года)

ТЗА 15

Дело 662: Германия: Высший суд земли Саар, 4 Sch 2/02 (29 октября 2002 года)

ТЗА 16 (1)

Дело 663: Германия: Высший суд земли, Штутгарт, 1 Sch 22/01 (4 июня 2002 года)

ТЗА 29

Дело 662: Германия: Высший суд земли Саар, 4 Sch 2/02 (29 октября 2002 года)

ТЗА 31

Дело 664: Германия: Высший суд земли, Штутгарт, 1 Sch 21/01 (23 января 2002 года)

ТЗА 32 (2)

Дело 667: Германия: Высший суд земли, Кёльн, 9 Sch 19/02 (29 октября 2002 года)

ТЗА 33 (3)

Дело 663: Германия: Высший суд земли, Штутгарт, 1 Sch 22/01 (4 июня 2002 года)

ТЗА 34 (3)

Дело 663: Германия: Высший суд земли, Штутгарт, 1 Sch 22/01 (4 июня 2002 года)

ТЗА 34 (2) (a) (iv)

Дело 662: Германия: Высший суд земли Саар, 4 Sch 2/02 (29 октября 2002 года)

ТЗА 34 (2) (b) (ii)

Дело 667: Германия: Высший суд земли, Кёльн, 9 Sch 19/02 (29 октября 2002 года)

ТЗА 34 (3)

Дело 663: Германия: Высший суд земли, Штутгарт, 1 Sch 22/01 (4 июня 2002 года)

ТЗА 35 (1)

Дело 668: Германия: Высший суд Берлина, 23/29 Sch 21/01 (6 мая 2002 года)

Дело 669: Германия: Высший суд земли, Карлсруэ, 9 Sch 1/02 (29 ноября 2002 года)

Дело 670: Германия: Высший суд земли, Кёльн, 9 Sch 16/02 (22 июля 2002 года)

ТЗА 35 (2)

Дело 664: Германия: Высший суд земли, Штутгарт, 1 Sch 21/01 (23 января 2002 года)

Дело 666: Германия: Верховный федеральный суд, III ZB 68/02 (25 сентября 2003 года)

Дело 670: Германия: Высший суд земли, Кёльн, 9 Sch 16/02 (22 июля 2002 года)

ТЗА 36 (1) (a) (i)

Дело 668: Германия: Высший суд Берлина, 23/29 Sch 21/01 (6 мая 2002 года)

ТЗА 36 (1) (a) (iii)

Дело 669: Германия: Высший суд земли, Карлсруэ, 9 Sch 1/02 (29 ноября 2002 года)

ТЗА 36 (1) (a) (iv)

Дело 668: Германия: Высший суд Берлина, 23/29 Sch 21/01 (6 мая 2002 года)

ТЗА 36 (1) (b) (ii)

Дело 669: Германия: Высший суд земли, Карлсруэ, 9 Sch 1/02 (29 ноября 2002 года)

III. Дела в разбивке по ключевому слову

Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (ТЗА)

арбитражный суд

Дело 662: ТЗА 14 (1); 15; 29; 34 (2) (a) (iv) – Германия: Высший суд земли Саар, 4 Sch 2/02 (29 октября 2002 года)

Дело 663: ТЗА 16 (1); 33 (3); 34 (3) – Германия: Высший суд земли, Штутгарт, 1 Sch 22/01 (4 июня 2002 года)

Дело 667: ТЗА 32 (2); 34 (2) (b) (ii) – Германия: Высший суд земли, Кёльн, 9 Sch 19/02 (29 октября 2002 года)

Дело 669: ТЗА 35 (1); 36 (1) (a) (iii); 36 (1) (b) (ii) – Германия: Высший суд земли, Карлсруэ, 9 Sch 1/02 (29 ноября 2002 года)

арбитражное соглашение

Дело 664: ТЗА 7; 31; 35 (2) – Германия: Высший суд земли, Штутгарт, 1 Sch 21/01 (23 января 2002 года)

Дело 666: ТЗА 35 (2) – Германия: Верховный федеральный суд, III ZB 68/02 (25 сентября 2003 года)

Дело 668: ТЗА 35 (1); 36 (1) (a) (i); 36 (1) (a) (iv) – Германия: Высший суд Берлина, 23/29 Sch 21/01 (6 мая 2002 года)

Дело 669: ТЗА 35 (1); 36 (1) (a) (iii); 36 (1) (b) (ii) – Германия: Высший суд земли, Карлсруэ, 9 Sch 1/02 (29 ноября 2002 года)

Дело 670: ТЗА 7; 35 (2) – Германия: Высший суд земли, Кёльн, 9 Sch 16/02 (22 июля 2002 года)

арбитражная оговорка

Дело 662: ТЗА 14 (1); 15; 29; 34 (2) (a) (iv) – Германия: Высший суд земли Саар, 4 Sch 2/02 (29 октября 2002 года)

Дело 669: ТЗА 35 (1); 36 (1) (a) (iii); 36 (1) (b) (ii) – Германия: Высший суд земли, Карлсруэ, 9 Sch 1/02 (29 ноября 2002 года)

арбитр(ы)

Дело 662: ТЗА 14 (1); 15; 29; 34 (2) (a) (iv) – Германия: Высший суд земли Саар, 4 Sch 2/02 (29 октября 2002 года)

Дело 665: ТЗА 12 (2) – Германия: Высший суд земли, Наумбург, 10 SchH 3/01 (19 декабря 2001 года)

арбитр – назначение

Дело 662: ТЗА 14 (1); 15; 29; 34 (2) (a) (iv) – Германия: Высший суд земли Саар, 4 Sch 2/02 (29 октября 2002 года)

арбитр – отвод

Дело 662: ТЗА 14 (1); 15; 29; 34 (2) (a) (iv) – Германия: Высший суд земли Саар, 4 Sch 2/02 (29 Октября 2002 года)

Дело 665: ТЗА 12 (2) – Германия: Высший суд земли, Наумбург, 10 SchH 3/01 (19 декабря 2001 года)

арбитры – мандат

Дело 662: ТЗА 14 (1); 15; 29; 34 (2) (a) (iv) – Германия: Высший суд земли Саар, 4 Sch 2/02 (29 октября 2002 года)

арбитражное решение

Дело 662: ТЗА 14 (1); 15; 29; 34 (2) (a) (iv) – Германия: Высший суд земли Саар, 4 Sch 2/02 (29 октября 2002 года)

Дело 663: ТЗА 16 (1); 33 (3); 34 (3) – Германия: Высший суд земли, Штутгарт, 1 Sch 22/01 (4 июня 2002 года)

Дело 664: ТЗА 7; 31; 35 (2) – Германия: Высший суд земли, Штутгарт, 1 Sch 21/01 (23 января 2002 года)

Дело 666: ТЗА 35 (2) – Германия: Верховный федеральный суд, III ZB 68/02 (25 сентября 2003 года)

Дело 668: ТЗА 35 (1); 36 (1) (a) (i); 36 (1) (a) (iv) – Германия: Высший суд Берлина, 23/29 Sch 21/01 (6 мая 2002 года)

Дело 669: ТЗА 35 (1); 36 (1) (a) (iii); 36 (1) (b) (ii) – Германия: Высший суд земли, Карлсруэ, 9 Sch 1/02 (29 ноября 2002 года)

арбитражное решение – признание и приведение в исполнение

Дело 663: ТЗА 16 (1); 33 (3); 34 (3) – Германия: Высший суд земли, Штутгарт, 1 Sch 22/01 (4 июня 2002 года)

Дело 664: ТЗА 7; 31; 35 (2) – Германия: Высший суд земли, Штутгарт, 1 Sch 21/01 (23 января 2002 года)

Дело 666: ТЗА 35 (2) – Германия: Верховный федеральный суд, III ZB 68/02 (25 сентября 2003 года)

Дело 668: ТЗА 35 (1); 36 (1) (a) (i); 36 (1) (a) (iv) – Германия: Высший суд Берлина, 23/29 Sch 21/01 (6 мая 2002 года)

Дело 669: ТЗА 35 (1); 36 (1) (a) (iii); 36 (1) (b) (ii) – Германия: Высший суд земли, Карлсруэ, 9 Sch 1/02 (29 ноября 2002 года)

Дело 670: ТЗА 7; 35 (2) – Германия: Высший суд земли, Кёльн, 9 Sch 16/02 (22 июля 2002 года)

арбитражное решение – отмена

Дело 662: ТЗА 14 (1); 15; 29; 34 (2) (a) (iv) – Германия: Высший суд земли Саар, 4 Sch 2/02 (29 октября 2002 года)

Дело 663: ТЗА 16 (1); 33 (3); 34 (3) – Германия: Высший суд земли, Штутгарт, 1 Sch 22/01 (4 июня 2002 года)

Дело 667: ТЗА 32 (2); 34 (2) (b) (ii) – Германия: Высший суд земли, Кёльн, 9 Sch 19/02 (29 октября 2002 года)

Дело 668: ТЗА 35 (1); 36 (1) (a) (i); 36 (1) (a) (iv) – Германия: Высший суд Берлина, 23/29 Sch 21/01 (6 мая 2002 года)

суд

Дело 666: ТЗА 35 (2) – Германия: Верховный федеральный суд, III ZB 68/02 (25 сентября 2003 года)

Дело 668: ТЗА 35 (1); 36 (1) (a) (i); 36 (1) (a) (iv) – Германия: Высший суд Берлина, 23/29 Sch 21/01 (6 мая 2002 года)

аргументы

Дело 668: ТЗА 35 (1); 36 (1) (a) (i); 36 (1) (a) (iv) – Германия: Высший суд Берлина, 23/29 Sch 21/01 (6 мая 2002 года)

документы

Дело 666: ТЗА 35 (2) – Германия: Верховный федеральный суд, III ZB 68/02 (25 сентября 2003 года)

Дело 670: ТЗА 7; 35 (2) – Германия: Высший суд земли, Кёльн, 9 Sch 16/02 (22 июля 2002 года)

надлежащая процедура

Дело 662: ТЗА 14 (1); 15; 29; 34 (2) (a) (iv) – Германия: Высший суд земли Саар, 4 Sch 2/02 (29 октября 2002 года)

Дело 667: ТЗА 32 (2); 34 (2) (b) (ii) – Германия: Высший суд земли, Кёльн, 9 Sch 19/02 (29 октября 2002 года)

Дело 669: ТЗА 35 (1); 36 (1) (a) (iii); 36 (1) (b) (ii) – Германия: Высший суд земли, Карлсруэ, 9 Sch 1/02 (29 ноября 2002 года)

форма арбитражного соглашения

Дело 664: ТЗА 7; 31; 35 (2) – Германия: Высший суд земли, Штутгарт, 1 Sch 21/01 (23 января 2002 года)

Дело 670: ТЗА 7; 35 (2) – Германия: Высший суд земли, Кёльн, 9 Sch 16/02 (22 июля 2002 года)

формальные требования

Дело 664: ТЗА 7; 31; 35 (2) – Германия: Высший суд земли, Штутгарт, 1 Sch 21/01 (23 января 2002 года)

Дело 666: ТЗА 35 (2) – Германия: Верховный федеральный суд, III ZB 68/02 (25 сентября 2003 года)

Дело 670: ТЗА 7; 35 (2) – Германия: Высший суд земли, Кёльн, 9 Sch 16/02 (22 июля 2002 года)

юрисдикция

Дело 663: ТЗА 16 (1); 33 (3); 34 (3) – Германия: Высший суд земли, Штутгарт, 1 Sch 22/01 (4 июня 2002 года)

Дело 668: ТЗА 35 (1); 36 (1) (a) (i); 36 (1) (a) (iv) – Германия: Высший суд Берлина, 23/29 Sch 21/01 (6 мая 2002 года)

знание

Дело 665: ТЗА 12 (2) – Германия: Высший суд земли, Наумбург, 10 SchN 3/01 (19 декабря 2001 года)

уведомление

Дело 662: ТЗА 14 (1); 15; 29; 34 (2) (a) (iv) – Германия: Высший суд земли Саар, 4 Sch 2/02 (29 октября 2002 года)

ordre public

Дело 667: ТЗА 32 (2); 34 (2) (b) (ii) – Германия: Высший суд земли, Кёльн, 9 Sch 19/02 (29 октября 2002 года)

Дело 669: ТЗА 35 (1); 36 (1) (a) (iii); 36 (1) (b) (ii) – Германия: Высший суд земли, Карлсруэ, 9 Sch 1/02 (29 ноября 2002 года)

процедура

Дело 662: ТЗА 14 (1); 15; 29; 34 (2) (a) (iv) – Германия: Высший суд земли Саар, 4 Sch 2/02 (29 октября 2002 года)

публичный порядок

Дело 667: ТЗА 32 (2); 34 (2) (b) (ii) – Германия: Высший суд земли, Кёльн, 9 Sch 19/02 (29 октября 2002 года)

Дело 668: ТЗА 35 (1); 36 (1) (a) (i); 36 (1) (a) (iv) – Германия: Высший суд Берлина, 23/29 Sch 21/01 (6 мая 2002 года)

Дело 669: ТЗА 35 (1); 36 (1) (a) (iii); 36 (1) (b) (ii) – Германия: Высший суд земли, Карлсруэ, 9 Sch 1/02 (29 ноября 2002 года)

урегулирование

Дело 665: ТЗА 12 (2) – Германия: Высший суд земли, Наумбург, 10 SchH 3/01 (19 декабря 2001 года)
